

SPORAZUM**z dne 31. decembra 2007****med Evropsko centralno banko in centralno banko Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v zvezi s terjatvijo, priznana centralni banki Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta s strani Evropske centralne banke po Ālenu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke**

(2008/C 29/05)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA IN BANK ĀENTRALI TA' MALTA/
CENTRAL BANK OF MALTA STA SE –

1. januarja 2004 na podlagi Ālena 29.3 Statuta ESCB ter razširitvi kapitalskega kljuĀa ECB 1. maja 2004 in 1. januarja 2007 na podlagi Ālena 49.3 Statuta ESCB.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s Ālenom 3(1) Sklepa ECB/2007/22 z dne 31. decembra 2007 o vplaĀilu kapitala, prenosu deviznih rezerv ter prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralnih bank Central Bank of Cyprus in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ⁽¹⁾ je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z uĀinkom od 1. januarja 2008 v skladu s Ālenom 49.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, 36 553 305,17 EUR.

(2) V skladu s Ālenom 30.3 Statuta ESCB in Ālenom 4(1) Sklepa ECB/2007/22 mora ECB z uĀinkom od 1. januarja 2008 centralni banki Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta priznati terjatev, denominirano v eurih, enakovredno skupnemu eurskemu znesku prispevka centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v devizne rezerve, ob upoštevanju doloĀb Ālena 3 istega sklepa. ECB in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta soglaĀata z doloĀitvijo terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v viĀini 35 831 257,94 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v eurih in skupnim zneskom terjatev v eurih, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam drŹav Ālanic, ki so Źe sprejele euro (v nadaljevanju: „sodelujoĀe NCB“), enako razmerju med ponderjem centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v kapitalskem kljuĀu ECB in skupnim ponderjem drugih sodelujoĀih NCB v tem kljuĀu.

(3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izhaja iz uporabe „veljavnih deviznih teĀajev“ iz Ālena 49.1 Statuta ESCB pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta Źe prenesla na podlagi Ālena 30.1 Statuta ESCB, ter iz uĀinka, ki so ga na terjatve drugih sodelujoĀih NCB na podlagi Ālena 30.3 Statuta ESCB imele uskladitev kapitalskega kljuĀa ECB

(4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta soglaĀata, da se v primeru, da je terjatev centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta veĀja od 35 831 257,94 EUR, ta terjatev lahko zmanjĀa tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi Ālena 49.2 Statuta ESCB in Ālena 5(1) Sklepa ECB/2007/22.

(5) ECB in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, upoĀteva je moŹnost, da bo terjatev, odvisno od gibanj deviznih teĀajev, treba poveĀati namesto zmanjĀati na znesek iz uvodne izjave 2.

(6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejetje odloĀitve po Ālenu 30 Statuta ESCB, v skladu s Ālenom 10.3 Statuta ESCB in v njem opredeljenim postopkom –

SPORAZUMELI:

Ālen 1

Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

1. Āe je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati centralni banki Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta po Ālenu 30.3 Statuta ESCB in Ālenu 4(1) Sklepa ECB/2007/22 (v nadaljevanju: „terjatev centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta“ ali „terjatev“) na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta po Ālenu 3 Sklepa ECB/2007/22, veĀji od 35 831 257,94 EUR, se znesek terjatve z uĀinkom od tega datuma zmanjĀa na 35 831 257,94 EUR. To zmanjĀanje se izvede tako, da se terjatev pobota z zneskom, ki ga mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prispevati v

⁽¹⁾ ULL 27, 1.2.2008.

rezerve in rezervacije ECB z učinkom od 1. januarja 2008 na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22. Pobotani znesek se obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22, ki se šteje za izvedeno na datum, ko se opravi pobot.

2. Če je znesek, ki ga mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22, manjši od razlike med: (a) zneskom terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta; in (b) 35 831 257,94 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 35 831 257,94 EUR: (i) s pobotom v skladu z zgornjim odstavkom 1; in (ii) tako, da ECB plača centralni banki Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora ECB plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo z učinkom od 1. januarja 2008. ECB da pravočasno navodila za prenos takšnega zneska in od njega natečenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET/TARGET2). Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta na zadnji datum, na katerega ECB od nje prejme devizne rezerve po členu 3 Sklepa ECB/2007/22, manjši od 35 831 257,94 EUR, se znesek terjatve na ta datum

poveča na 35 831 257,94 EUR. Povečanje se izvede tako, da Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta plača ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2008 in mora biti plačan v skladu s postopki, določenimi v členu 5(4) in (5) Sklepa ECB/2007/22.

Ālen 2

KonĀni doloĀbi

1. Ta sporazum zaĀne veljati 1. januarja 2008.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvirnikih v angleškem jeziku. ECB in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta obdrŹita vsaka en izvirnik.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2007

Za Evropsko centralno banko
Jean-Claude TRICHET
Predsednik

Za centralno banko Bank
Āentrali ta' Malta/Central Bank
of Malta
Michael C. BONELLO
Guverner